

ЯЗЫКОВЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ КОЛИЧЕСТВА
(на материале русского, белорусского, английского языков)

Категория количества является универсально-мыслительной и находит свое проявление в существовании в разных языках функционально-семантического поля количества, которое объединяет языковые средства выражения количества на разных уровнях. В изучаемых нами языках можно выделить материальные средства выражения количества. Среди лексических средств номинации количества обособляется целый ряд фразеологических единиц (ФЕ), выражающих значение количества. Такие ФЕ могут содержать разные семы (точного, неопределенно большого или малого, нулевого, тотального количества) и разные компоненты в своем составе (числительные, количественные слова, единицы измерения и др.). Цель исследования заключалась в анализе ФЕ с компонентом-числительное для определения тех ФЕ, в которых значение количества реализуется за счет числительных. Числительные на парадигматическом уровне выступают носителями точного

числа и приближаются к абсолютным терминам, которым свойственны точность, однозначность, десинонимичность, деэмоциональность. На синтагматическом уровне числительные способны реализовать значение не только точного, но и неопределенного количества.

Материалом исследования послужили: 301 ФЕ (рус. яз.), 269 ФЕ (бел. яз.), 243 ФЕ (англ. яз.), отобранные из фразеологических словарей методом сплошной выборки. Анализ значений данных ФЕ и их компонентного состава показал, что сравнительно небольшое число ФЕ с числительными выражают количественные отношения: 31 % (95 ФЕ из 301 ФЕ) в русском языке, 29 % (79 ФЕ из 269 ФЕ) в белорусском языке, 34 % (83 ФЕ из 243 ФЕ) в английском языке. В таких ФЕ могут выражаться значения неопределенно малого количества: *раз-два и обчелся, за два крокі, fortywinks*; неопределенно большого количества: *сорок сороков, за трох дурных, adimeathousand*; нулевого количества: *ни два ни полтора, за пять пальцаў, gentlemanofthreeouts*; тотального количества: *как одну копейку, усе да аднаго, oneandall*; собирательного количества: *одна шайка-лейка, inonesandtwos*; излишнего количества (больше, чем нужно): *пятое колесо в телеге, трэці лішні, twoisacompany, threeisnone*; точного количества: *сидеть между двух стульев, мачаць свой хлеб у дзве солі, swimbetweentwowaters*.

Таким образом, проанализировав ФЕ с компонентом-числительное с количественными значениями, можно заключить, что числительным, несмотря на точность, однозначность их значения, в условиях фразеологического окружения, свойственно десемантизироваться, т.е. переосмысливаться и лишаться своего конкретного значения.